

LIST OF PUBLICATIONS

A. BOOKS:

- Studii despre text [Textual Studies], Constanta: Ex Ponto, 2009, forthcoming.
- Mircea Mihai Ciobanu: actualitatea barocului [Mircea Mihai Ciobanu: Contemporary Baroque], Bucuresti: Ideea Europeana, 2009, forthcoming.
- Poezia și proza preraphaelite [Pre-Raphaelite Poetry and Prose], Constanta: Ex Ponto, 2003, 286 pp.
- Pictura preraphaelita sub semnul narativului* [Narrative Dimensions of Pre-Raphaelite Painting], Bucuresti: Meridiane, 2003, 174 pp.
- Infidelitatile Mitului – repere hermeneutice [Hermeneutic Approach of the Ancient Greek Mythology], Pitesti: Paralela 45, 2002, 208 pp.
- Beata Beatrix – Pre-Raphaelite Studies, Florence: Marco Lugli, 2001, 125 pp.

B. ARTICLES PUBLISHED IN ENGLISH AND FRENCH:

“Romanians as Potential Americans or Looking at/for the Others’ Identity,” in *Transatlantic Dialogues. Eastern Europe, the U.S., and Post-Cold War Cultural Spaces*, edited by Rodica Mihaila and Ioana Luca, Bucharest: Univers Enciclopedic, 2009, forthcoming.

“Two Artistic Destinies – Two Thematic Preferences” in *The Sense of America. Histories into Text*. Edited by Rodica Mihăilă, Irina Grigorescu Pană. Bucuresti: Univers Enciclopedic, 2009, forthcoming.

“Parallel Destinies” Romanian Artists’ Contribution to Modern Art,” *Ex Ponto*, nr. 1 (22), anul VII, January - March/2009, pp. 71-84.

“Romanians as Potential Americans or Looking at/for the Others’ Identity,” *Ex Ponto*, nr. 4 (21), anul VI, October - December/ 2008, pp. 109-118.

“The Other Mircea Eliade,” *Ex Ponto*, nr. 3 (20), anul VI, July - September/ 2008, pp. 85-95.

“People as Artifacts in Freud or Rhetorical Weapons Fire Back” in *Analele Stiintifice ale Facultatii de Litere, seria Fililogie*, Constanta, vol. 18, Constanta: Ovidius University Press, 2008,

“Paradoxes of Ideological Constrains,” *Ex Ponto*, nr. 2 (19), anul VI, April - June/ 2008, pp. 161-168.

“Rossetti’s Aesthetically Saturated Readings: Art’s De-Humanizing Power,” in *Art and Life in Aestheticism: De-Humanizing and Re-Humanizing Art, the Artist, and the Artistic Receptor*, edited by Kelly Comfort, New York: Palgrave Macmillan, 2008, pp. 42-62.

* Titles in the braces are the English translation of the original Romanian titles.

“Shakespeare: An Icon of (Post)Modernity” in *Shakespeare in Romania. 1950 to the Present*, with a foreword by Balz Engler, edited by Monica Matei Chesnoiu, Bucharest: Humanitas, 2008, pp. 188-208.

“Writing on Velum,” *Ex Ponto*, nr. 2 (15), anul V, April – June/ 2007, pp. 81- 89.

“Filling the Gaps and/or Crossing Out the Lines in *King John*,” *Ex Ponto*, nr. 4 (17), anul V, October - December/ 2007, pp. 86-94.

“Shakespeare in Romanian Art of the First Half of the Twentieth Century,” in *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, with a foreword by Stanley Wells, edited by Monica Matei Chesnoiu, Bucharest: Humanitas, 2007, pp. 119-129.

“Editing Erasures and Authorial Intentions,” *Ex Ponto*, nr. 3 (12), anul IV, June - September/ 2006, pp. 78-88.

“Illustrated Shakespeare in Nineteenth-Century Romanian Translations,” in *Shakespeare in Nineteen-Century Romania* with a foreword by Ton Hoenselaars, edited by Monica Matei Chesnoiu, Bucharest: Humanitas, 2006, pp. 91-107.

“The Thing And/Or The Work: Heidegger And 'Concrete Poetry,’” in *Annals of the Faculty of Letters, University “Ovidius” of Constanta*, Constanta: Ovidius University Press, 2006, pp. 109-123.

“Communist Romania on Imperialistic America,” in the “East – West American Studies” *Communism, Capitalism, and the Politics of Culture*, Frankfurt am Main, Germany, 2004.

“Grand Canyon - The Icon of the American Multiplicity. The Romanian Perspective” in the volume of the 30th Annual Conference of the Austrian Association for American Studies, *US Icons and Iconicity*, University of Graz, 2004.

“La globalization culturelle dans les conditions de la Roumanie actuelle” in *Euresism cahiers roumains d'études littéraires et culturelles*, nouvelle serie, no 1, Septembre 2004, pp. 159-160.

“The Grand Canyon – The Icon of American Multiculturalism and Pluralism: a Self Subversive Approach,” in *-ISMs and -NESSes the 2nd Anti-Conference Constanta*, Ovidius University Press, Constanta 2004, pp. 121- 132.

“America in Romanian Travelling Notes and Memoirs” in *Amphion*, nr. 4/2001, p. 23 – 29.

“Hypostasis of America in the Romanian Travelogues and Memoirs”, on “The American Culture, History and Civilization”, Stockholm, Sweden, October 2000 site www.sh.se/saas/bilder/saasprogram.pdf

“Naratif dans la peinture pre-raphaelite”, in *Volume du Temporalité*, published in the collaboration with Faculte des Lettres, Universite du Bretagne, Brest - Ovidius, University Press, Constanta 2000, pp. 75- 86.

“Poetry, or Individual Reading and Painting or Public Sharing”, in *Private or Public Voices in Victorian Poetry*, Tübingen, Stauffenburg Verlag, 2000, p. 111 - 119.

“Burne-Jones: Re-visitation of the Renascent Italian Patterns: Botticelli, Michelangelo, Leonardo”, in *British and American Studies. The Third Biennial Conference of RSEA*, Constanta, Ovidius University Press, 1999, pp. 31 - 42.

“Levels of Fiction and Metafiction in John Fowles' *The French Lieutenant's Woman*,” in *Analele Stiintifice ale Facultatii de Litere*, Constanta, vol. 2, 1991, pp. 78 - 101.

C. ARTICLES PUBLISHED IN ROMANIAN:

- “Imagine și text în Haiga,” Ex Ponto, nr. 2 (19), anul VI, April - June/ 2008, pp. 149 - 152.
- “Ioan Iacob: .pictorul figurilor din culoare,” Ex Ponto, nr. 4 (21), anul VI, October - December/ 2008, pp. 105-108.
- “Două secole de pamflet românesc” [Two Centuries of Romanian Pamphlet] Ex Ponto, nr.1 (6), anul III, January - March / 2005, pp. 108-112.
- “Adela Popescu în cheie extreme orientală” [Adela Popescu in a Far Oriental Key], Ex Ponto, nr.1 (6), anul III, July - September/ 2005, pp. 130-133.
- “Mituri romantice, povesti alternative” [Romantic Myths, Alternative Stories] Tomis, nr. 2 /2005, pp. 68-69.
- “Alexandru Ciucurencu – spațialitatea culorii” [Alexandru Ciucurencu – color space] Ex Ponto, nr. 2 (7), anul III, April - June/ 2005, pp. 81- 86.
- “Memoria inimii – *Drumul spre Emaus*” [Memory of the Heart – The Trip to Emaus] Tomis, nr. 2 / 2003, p. 39.
- “Locul narațiunii: în imagine sau în text” [The Place of the Narrative: Image or Text] Tomis, nr. 3 / 2003, pp. 30 – 32.
- “Valoarea de adevăr a imaginii procesate” [The Truth of the Processed Image] Tomis, nr. 3 / 2003, p. 1.
- “Semnătura tipărită – semn autocentric sau nu?” [Printed Signature: Self-centric Sign or not] Tomis, nr. 4 / 2003, p. 1.
- “Critica dobrogeană” [The Doubrudjean Criticism] Tomis, nr. 4 aprilie / 2003, p. 7 – 8.
- “De la Veneția lui Canaletto la Veneția lui Visconti” [From Canaletto’s to Visconti’s Venice] Tomis, nr. 5 / 2003, p. 17.
- “De la interpretare la scris” [From Performance to Writing] Tomis, nr. 6 / 2003, p. 103.
- “Picasso văzut de Picasso” [Picasso by Picasso] Tomis, nr. 6 / 2003, p. 104.
- “Descoperirea Mării Negre în pictura românească” [The Black Sea Discovered by the Romanian Painters] Tomis, nr.7 / 2003, pp. 12-14.
- “Iconuri ale globalizării” [Icons of Globalization] Tomis, nr.8 / 2003, pp. 32-36.
- “Ovidiu Dunăreanu sau prozatorul Dunării mitice” [Ovidiu Dunareanu or the Writer of the Mythical Danube] Luceafărul, nr. /2003.
- “Receptarea centrului de catre margine” [The Margin Reconsidering the Center] Ex Ponto, nr.1 December / 2003, pp. 129-133.
- “Ficțiune și / sau istorie în romanele lui Yourcenar” [Fiction and/or History in Yourcenar’s novels] Tomis, nr. 6-8/2002, pp. 60 – 61.
- “Portret Sorin Alexandrescu” [S.Alexandrescu’s Portrait] Observator cultural, nr. 125 / 16.07.22.07.2002, p. 11.

- “Identitate culturală la români” [Romanians’ Cultural Identity] on the site www.observatorcultural.ro/arhivaarticol.phtml
- “Planurile glisante ale discursului istoric românesc” [The Foucaultian Folds in the Romanian Historic Discourse] Convorbiri literare, nr. 8 (80) / 2002, pp. 23 - 25.
- “Două perspective asupra identității albaneze: dinafară și dinăuntru” [Two Perspectives on the Albanian Identity: from Inside and from Outside] Albanezul, nr. Omagial, Constanța, 2002, pp.
- “Victor Neumann - Un politician al istoriei” [A Politician of the History] Tomis, nr. 12 (388) / 2002, p. 80.
- “Efectul bumerang al culturii americane” [The Boomerang Effect of the American Culture] Tomis, nr. 12 (388) / 2002, pp. 36 – 37.
- “Sorin Alexandrescu: *Ruptura în identitate*” Tomis, 7/2001, p. 4.
- “Altă strategie a ambiguității: *Sub vulcan*” [Another Strategy of Ambiguity: Under the Volcano] Tomis, 1/2000, p. 6.
- “Urmuz Astăzi” [Urmuz Nowadays] Observator München, 1-2/2000, pp. 91 - 92.
- “Sorin Alexandrescu: interpret al identității românești moderne” [Sorin Alexandrescu: an Accurate Reader of the Romanian Modern Identity] Tomis, 2/2000, p. 5.
- “Urmuz în Italia” [Urmuz in Italy] Tomis, 3/2000, p. 7.
- “Postmodernismul românesc” [The Romanian Postmodernism] Tomis, 4/2000, p. 7.
- “Statutul literaturii” [The Status of Literature] Tomis, 3/1999, p. 5.
- “Jurnalul lui Kafka” [Kafka’s Diary] Tomis, 1/1999, p. 4.
- “Trilogia New York-ului: Tragedie a limbajului” [The Trilogy of New York: Tragedy of Language] Tomis, 4/1999, p. 5.
- “Jose Saramago”, Tomis, 5/1999, p. 16.
- “Două formule poetice” [Two Formulas of Writing Poetry], Observator München, 4/1999, pp. 46-47.
- “O altă perspectivă asupra istoriei - Italo Calvino” [Another Perspective on History - Italo Calvino] Tomis, 7/1999, pp. 15 - 16.
- “Povestiri irlandeze” [Irish Stories] Tomis, 9/1999, p. 6.
- “Statu Quo”, Tomis, 11/1999, p. 6.
- “Romanul lui Giraudoux – *Bella*” [Giraudoux's Novel] Tomis, nr.8/1998, p. 6.
- “Ultimul roman al lui Faulkner: Inițierea prin povestire” [Faulkner's Last Novel: Initiation through the Act of Telling A Story] Tomis, nr.9/1998, p. 6.
- “Lumea în puterea lui Cristofor: Torgny Lindgren” [The World Under the Power of Christofor] Tomis, 11/1998, p. 6.
- “Autor, Narator, Dandy” [Author, Narrator, Dandy] Tomis, 12/1998, pp. 6 - 14.
- “Ultimele romane europene” [The Latest European Novels] Tomis, nr. 6/1994, p. 6.

“Durrell: Labirintul scriiturii” [Durrell: The Labyrinth of Writing], *Tomis*, nr. 9/1994, p.7.

“Cinci romancierii postmoderni” [Five Postmodernist Novelists], *Tomis*, nr.12/1993, p. 5.

INTERNATIONAL CONFERENCES

“Restoring Shakespeare’s *King John* by the Victorian Macready,” paper presented at the STS conference, New York, USA, March 18-21, 2009.

“An Example of Dislocation in the Fourth Dimension: Women Artists Painting Themselves,” paper presented at the ACLA conference, March 26-29, 2009, University of Harvard, Cambridge (MA), USA.

“Documenting the System: In Search of a New Romanian Identity,” paper presented at the MLA conference, December 27-30, 2008, San Francisco, USA.

“Romanians as Potential Americans or Looking at/for the Others’ Identity,” paper presented at the Fulbright and RAAS conference *The Sense of America*, Bucharest, May 22-24, 2008.

“Comparative Literature between Universal Literature and Global Literature,” paper presented at the Regional and Universal in Language and Literature Conference, June 13-14, The 1st of December 1918 University, Alba Iulia, May – 29-31, 2008.

“The Other Mircea Eliade,” paper presented at NEMLA conference, Baltimore, USA, March 4-7, 2007.

“Experimental Reading: A Multi-Media Edition of Dante Gabriel Rossetti’s *Sonnets for Pictures*,” paper presented at the STS conference, New York, USA, March 14-18, 2007.

“Paradoxes of Ideological Constraints,” paper presented at the Aesthetics and (Self)Deception, French and Italian Studies Department, University of Washington, Seattle, USA, October 12-13, 2007.

“Rossetti’s Aesthetically Saturated Readings”, paper presented at ACLA conference, Princeton, USA, March 10-13, 2006.

“Democratic Aspect of American Installations”, Fulbright conference, Bucharest, April 9, 2005.

“(A)Romanians, Part of the Balkan Multiculturalism”, From Romance to the Balkan Romanianness Symposium, May 21, 2005, organized by the Faculty of History of the “Ovidius” University of Constanta.

“Harmony and Discord in the Multicultural United States”, Fulbright Visiting Scholar Conference, Washington, DC, March 24-27, 2004.

“Romanians’ Historical and Political Expectations”, Romanian Panel organized by the Slavic Department, University of California, Los Angeles, USA, April 24-26, 2004.

“Two Themes of the Romanian Contemporary Literature: the Consciousness of Writing and Classical Myths”, Creative Writing Workshop, University of Nevada, Las Vegas, USA, April 26 - 27, 2004.

“Communist Romania on Imperialistic America,” the “East – West American Studies” Conference - Communism, Capitalism, and the Politics of Culture, June, Frankfurt am Main, Germany, 2003.

“Grand Canyon - The Icon of the American Multiplicity. The Romanian Perspective” 30th Annual Conference of the Austrian Association for American Studies, *US Icons and Iconicity*, University of Graz, November 7-9, 2003.

“Discursul istoric romanesc [The Romanian Historic Discourse],” the International Colloquium “Romanians’ Identity”, dedicated to Sorin Alexandrescu, July, Constanta, Romania, 2002.

“Clisee ale identitatii romanesti in bancnote [Identity Clichés in the Romanian Banknotes],” the International Colloquium “Questioning the Identity” – Humanities at the Beginning of the Millennium, July, Constanta, Romania, 2001.

“The Poetics of Detail in the American Pre-Raphaelite Painting”, Fulbright conference, Bucharest, Romania, February 2000.

“Images of America in the Romanian Travelogues and Memoirs”, the American Culture, History and Civilization Conference, Stockholm, Sweden, October 2000.

“The (Self)Portraits of Elizabeth Siddal,” presented at the Annual Conference of the English Department “Translation as Quest”, Bucharest, Romania, June 2000.

“Poetry, or Individual Reading and Painting or Public Sharing”, the Private and Public Voices in Victorian Poetry Conference, Salzburg, Austria, October 1998.

“Burne-Jones: Re-visitation of the Renascent Italian Patterns: Botticelli, Michelangelo, Leonardo”, the ESSE conference, Constanta, Romania, March 1996.

“Icon and Sign in Pre-Raphaelite Painting and Poetry,” the ESSE conference, Glasgow, Great Britain, September 1995.

EDITING

Editor of the cultural magazine Ex Ponto, published quarterly by the Romanian Writers’ Association, 2003-present.

Editor of Tomis, published monthly by the Romanian Writer’s Association, 2000-2003.

Romanians’ Identity, festschrift dedicated to professor Sorin Alexandrescu, forthcoming at Polirom Publishing House, Bucharest, forthcoming.

Poems by Noela Ionescu with the foreword “A Poet of Memory”, bilingual volume, Romanian – French, published by Publishing House, Bucharest, 2005.

The Magician from Torre del Lago by Florenta Marinescu with the foreword “From Verdi’s Romanticism to Puccini’s Verism”, published by the Ex Ponto Publishing House, Constanta, 2005.

13 Approaches of the Image, published in collaboration with the Center for the Study of Image – University of Bucharest, Ovidius University Press, Constanta, 165 pp., 30 illustrations, 2003; contributors: Acad. Solomon Marcus, Sorin Alexandrescu, Henry Mavrodin, Marian Popescu, Giovanni Rotiroti, Paolo Orvieto, Ileana Stănculescu, Alberto Zino, Adina Ciugureanu, Ileana Marin, etc..

In Honorem Dan Grigorescu with Dr. Ileana Mihaila, published in 500 sample copies by the Faculty of Letters – “Ovidius” University Constanta, with the support of the Ministry of Culture, Romania, 294 pp., 2002; contributors: Acad. Răzvan Theodorescu, Zoe Dumitrescu-Buşulenga,

Stefan Avădanei, Mihaela Irimia, Rodica Mihăilă, Vasile Celmare, Ion Sălișteanu, Stan Velea, Vasile Florea, Mihai Oroveanu, Henry Mavrodin, Alexandra Ciocârlie, Adina Ciugureanu, Ileana Marin, Monica Chesnoiu-Matei, Cătăliana Velculescu, Octavian Roske, Paolo Orvieto, Giovanni Rotiroti, etc.

Volume 10 / 2000 Scientific Annuals of the Faculty of Letters - "Ovidius" University of Constanța, Ovidius University Press, 2002, 289 pp.

CRITICAL REFERENCES

Kelly Comfort, *Art and Life in Aestheticism: De-Humanizing and Re-Humanizing Art, the Artist, and the Artistic Receptor*, edited by Kelly Comfort, New York: Palgrave Macmillan, 2008, pp. 5-6.

Monica Matei-Chesnoiu, *Shakespeare in Romania 1950 to the Present*, Bucharest: Humanitas, 2008, p. 20.

Stanley Wells, *Shakespeare in Romania: 1900-1950*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, Bucharest: Humanitas, 2007, p. 14.

Gabriela Boangiu, *Despre Shakespeare in Romania, pe limba lui Shakespeare*, in *Drama*, revista de teorie si literature dramatice a Uniunii Scriitorilor din Romania, 3-4/2006, <http://www.revistadrama.ro/sumar.htm>

Ton Hoenselaars, *Shakespeare in Nineteen-Century Romania*, edited by Monica Matei-Chesnoiu, Bucharest: Humanitas, 2006, p.5.

Enache Puiu, *Istoria literaturii din Dobrogea* [History of the Dobroudgean Literature], Ex Ponto, Constanta, 2005, p. 521, 523.

Nicolae Rotund, *Critica de la margine la centru*, [Critique – from the Margin to the Center], Ovidius University Press, Constanta, 2005, pp. 143 – 149.

Ovidiu Dunareanu, *Dictionarul scriitorilor dobrogeni* [The Dictionary of Dobrodgean Writers], Ex Ponto, Constanta, 2005, pp.

Cronica, nr. 3 March / 2003, seria nouă, Florin Cântec "Temeiuri ale culturii europene" [Foundations of the European Culture], p. 13.

Dan Grigorescu, prefață la volumul *Pictura preraphaelită sub semnul narativului*, Editura Meridiane, București, 2003, p. 5 – 13.

www.worldshakesbib.com World Shakespeare Bibliography Internet Edition. Rezumatul capitolului *Narativul de sorginte dramatică: Shakespeare* din volumul *Pictura preraphaelită sub semnul narativului* [Summary review of the chapter *Narrative Inspired by Shakespearean Drama* in the volume entitled *Narrative Dimension of the Pre-Raphaelite Painting*] by Monica Matei-Chesnoiu, reviewer for România.

Tomis, nr 8 / August 2003: "Pictura preraphaelită sub semnul narativului" [Narrative Dimension of the Pre-Raphaelite Painting] by Sorin Alexandrescu, pp. 23.

Tomis, nr 8 / August 2003: "Pictura preraphaelită sub semnul narativului" [Narrative Dimension of the Pre-Raphaelite Painting] by Adina Ciugureanu, pp. 25.

- România literară**, nr.1/2003: semnal al volumului coordonat împreună cu Ileana Mihăilă *Omagiu Profesorul Dan Grigorescu la 70 de ani*, p. 5.
- Luceafărul**, nr 2/29 January 2003: Nicolae Rotund „Anul literar 2002 – constat revirimentul speciilor mai scurte” [N.R. Literary Survey of 2002 - ”taking into account the rebirth of tshort species], p. 17.
- Magazin istoric**, nr. 9 (426), September, 2002, “Identitate culturala la romani” [Romanians’ Cultural Identity] by Florin Anghel, p. 72.
- American Studies in Romania**, Annual Newsletter, issue 1 / 2002, “Ileana Marin’s **Beata Beatrix (Pre-Raphaelite Studies)**” by Mona Momescu, p. 19.
- Buletin Informativ American Studies in Romania**, “Publicațiile membrilor asociației de studii americanistice din România” [Publications of members of Romanian Association for American Studies], Dana Gheorghe, varianta electronică www.asr
- Observatorul cultural**, nr. 124 / 2.07. – 7.07. 2002, București, Identitate culturală la români [Romanians’ Cultural Identity], p. 10.
- Cotidianul, cultura 8 – 14 July 2002**, “*Identitate culturală la români” fără clișee patriotarde* [Romanians’ Cultural Identity Without Patiotic Cliches] by Elena Vlădăreanu, publicație si varianta electronică www.cotidianul.ro/anterioare/2002/cultura/cult814iunhtm
- Dacia literară**, nr. 46, Anul XIII, serie nouă, 3 / 2002, Iași, “Colocviul dedicat profesorului Sorin Alexandrescu la împlinirea vârstei de 65 de ani” [Colloquium dedicated to Sorin Alexandrescu at his 65 Birthday] by Florin Cântic, p. 62.
- Observatorul cultural**, nr. 110 / 2.04. – 8.04. 2002, București, “Beata Beatrix. Pre- Raphaelite Studies”, p. 6.
- Tomis**, nr. 10 October 2002: Premiile Salonului Național de carte “Ovidius” [national Bookfair Awards], septembrie, 2002, Constanța, pp. 34 – 35.
- Tomis**, nr 11 / November 2002: “O hermeneutică recuperatoare” [A Restoring Hermeneutics] by Lăcrămioara Berechet pp. 24 – 25; “Un volum extrem de incitant” de Nicolae Rotund pp. 25 – 27.
- Tomis**, nr 11 / November 2002: “Un volum extrem de incitant” [An Extremely Provocative Volume] by Nicolae Rotund pp. 25 – 27.
- SECL Studies in English and Comparative Literature**, vol. 16, Sabine Coelsch-Foisner, Holger Klein (eds.), Satuffenburg Verlag, Tübingen, 2000, “Preface”, Sabine Coelsch-Foisner, p. 3.